A Biblia mint világirodalmi alkotás

I. A Bibliáról általánosságban

Görög eredetű szó, jelentése: könyvecskék

Szent könyvek, szent iratok, Szentírás, Írás, a könyvek könyve (46+27=73)

2 fő része: Ószövetség, Újszövetség

Az Ószövetség a Kr. e. 12. és a Kr. e. 2. sz. között keletkezett klasszikus héber – és kisebb részben – arámi nyelven, a zsidó és keresztény vallás szent könyve

Könyveinek 4 csoportja:

 Tóra (Tanítás/Törvény, Mózes 5 könyve)

 Történeti könyvek (pl. Józsué könyve, Bírák könyve, Sámuel 2 könyve)

 „Bölcsesség-könyvek” (Zsoltárok könyve, Példabeszédek könyve, Prédikátor könyve, Énekek éneke, Bölcsesség könyve, Jézus, Sirák fiának könyve)

 Prófétai könyvek (4 „nagy”, és 12 „kis” próféta)

Az Újszövetség a Kr. u. 1-2. sz.-ban keletkezett görög nyelven, a keresztény vallás szent könyve

Könyveinek 4 csoportja:

 4 evangélium (Máté, Márk, Lukács, János)

 Az apostolok cselekedetei

 Pál apostol levelei (14 db), és 7 katolikus levél

 Jelenések könyve

A Biblia számos szempont alapján vizsgálható és értelmezhető: pl. vallási, irodalmi, nyelvészeti, művészeti, történelmi, földrajzi, folklór, biológiai, zenei, szociológiai, jogi, stb.

II. A Biblia mint világirodalmi alkotás

Epika:

 Elbeszélés (pl. teremtéstörténet, vízözöntörténet, József története, passió=szenvedéstörténet)

 Példázat (párbeszéd, parabola): erkölcsi célzatú, jelképes elbeszélés

 Rövid, kitalált történet, amely a mindennapi életből vett hasonlataival valamilyen vallási vagy erkölcsi tanítást fejez ki közérthetően (Jézus példabeszédei az evangéliumokban: pl. A tékozló fiú, Az irgalmas szamaritánus, A magvető, Az elveszett bárány, A szőlőmunkások

 Prédikáció: latin „kijelentés”, szent szövegek értelmező, erkölcsi-tanító célzatú egyházi beszéd (pl. Pál apostol szeretethimnusza 1Kor 13, 1-13.)

 Törvények, parancsolatok: (Tóra, Tízparancsolat, Hegyi Beszéd)

 Prófécia: görög „jövendölés”, az isteni üzenet hirdetése (4 „nagy”, és 12 „kis” próféta)

 Apokalipszis: görög „feltárás, kinyilvánítás”, jövendölés, látomás a világ végéről (Ezékiel jövendölése, Jelenések könyve)

 Bölcs mondások (Bölcsesség könyve, Prédikátor könyve)

 Misszilis (elküldött) levelek (Pál 14 levele, 7 katolikus levél)

Líra:

 Dalok:

 Karddal (dicshimnusz a vérbosszúról, Teremtés könyve, 1Móz 4,23)

 Bordal (pl. Izajás könyve utal rá, Iz 22,13)

 Diadalének/győzelmi ének (pl. Debora éneke Bír 5,2-31)

 Dicsérő ének (pl. Magnificat Lk 1,45)

 Szerelmi dalok, lakodalmi énekek (Énekek éneke)

 Himnuszok

 Jeremiád (siralom): bibliai eredetű lírai műfaj, az elnevezés Jeremiás próféta nevéből származik

 Erkölcsi, filozófiai költemények (Példabeszédek könyve)

 Zsoltár (psalmus, Zsoltárok könyve): vallásos lírai műfaj, az ember és Isten viszonyát fogalmazza meg.

 Legfőbb stilisztikai eszközei: szó szerinti ismétlés, figura etymologica, gondolatritmus

 Gyakori fajtái: dicsőítő, hálaadó, bűnbánati, könyörgő, bölcseleti, liturgikus stb. (Pl. a 23. zsoltár – bizalomének: Úr – pásztor, Úr – vendéglátó metafora, az Úr háza – metonímia)

III. Az első bibliafordítások

Az Ószövetség görög fordítása, a Septuaginta a Kr. e. 3. sz.-ban készült

Az Ó- és Újszövetség latin fordítása: Hieronymus (Szt. Jeromos) – Vulgata, amely a Kr. u. IV-V. sz. fordulóján keletkezett Betlehemben

1541: Sylvester János: Újszövetség

Az első teljes bibliafordítás magyar nyelven 1590-ben, Vizsolyban jelent meg Károli Gáspár gönci protestáns prédikátor tollából

1626: Káldi György: első katolikus bibliafordítás